


Plamen

- HR** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- DE** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- EN** Installation and operating instructions for cast iron stove
- CS** Technický návod k litinovým kamnům
- SL** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- SR** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа
- PL** Instrukcja techniczna pieca żeliwna
- BG** Технически инструкции за чугунена печка
- SK** Technický navod na liatu zeleznu pec

Trenk



Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky EN 13 240:2001 / A2:2004,
a má  označení, v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 22.02.2018.

 **Plamen** d.o.o.
HR-34000 Požega, Njemačka 36



11

Prohlédněte si návod k použití. Používejte doporučená paliva.
Přístroj je určen pro dočasné vytápění.

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Kamna na pevná paliva

Typ: **Trenk**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: [mm]

Zepředu: 1200 Postranně: 450 Zezadu: 450 Nahoře: 500

Koncentrace CO snižená na 13%O₂: 0,09 [%]

Teplota kouřových plynů: 280 [°C]

Jmenovitý výkon: 8,9 [kW]

Stupeň využití: Dřevo 81,2 [%]

Výrobní číslo:

Země původu: Chorvatsko

Rok výroby:

Číslo Prohlášení o vlastnostech: 0040-CPR-2018/03/30

Počet laboratoří pro testování: NB 1015

Nepoužívejte přístroj ve společném kouři.

POPIS KAMEN

- Kamna Trenk jsou vyrobena z kvalitní litiny, která je považována za ideální stavební materiál pro tyto účely, pěkně jsou tvarovány a zdobeny. Jako doplňující prvek je sklo na dveřích, což dává obzvlášť příjemný pocit ohně v místnosti.
- Charakteristika stavby, z funkčního hlediska, je, že je zde přijat spolehlivý způsob spalování a vedení kouřových plynů v S tvaru, který se osvědčil ve dlouhých skandinávských zimách. Kus dřeva leží na vrstvě popela, zapaluje se z přední strany, odkud proudí primární vzduch přes regulator na dveřích.
- Spalování dřeva postupně postupuje zepředu. Protože překážky umístěné nad ohněm, spaliny směřují do přední části, kde dohořívají v plamenu, což je kvůli přílivu sekundárního vzduchu přes horní průduchy okolo skla na dvířkách. Stejný vzduch umožňuje čištění skla, takže i po delším naložení zůstává čisté.

Kamna jsou vyrobena s připojením kouřovodu Ø120 na kopuli.

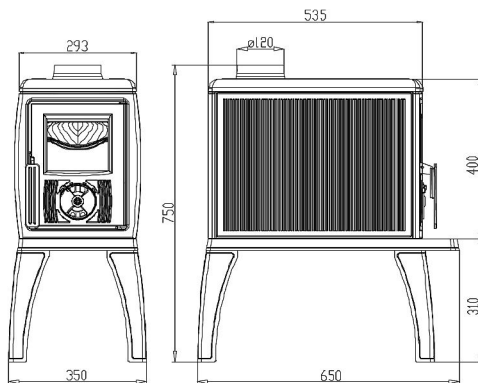
- Regulování tepelného výkonu lze provést manuálně regulátorem primárního vzduchu, pomocí regulátoru, který se nachází na dveřích kamen.

Kamna jsou velmi spolehlivá a umožňují stabilní spalovací režim. Jedno naložení může na minimální síle udržet oheň přes 10 hodin.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

MÍRY ŠxVxD:	35x75x65 cm
HMOTNOST:	77 kg
JMENOVITÝ VÝKON:	8,9 kW
VÝKON po EN 13 240:	1a
ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ – nahore:	Ø120 mm

**Lokálním topidlem s uzavřeno
u spalovací komorou**



POKYNY K INSTALACI

Po odstranění lepenkové krabice a horní dřevěné krabice, z kamen vyjměte lopatku na popel, pohrabák a ochrannou rukavici. Vyjměte kamna z dřevěného rámu.

Okolní podmínky

Je-li místnost, určená pro instalaci kamen, má zem z lehce zápalného nebo tepelně citlivého materialu, kamna se musí postavit na nehořlavou podložku. Podložku je potřeba dimenzovat, aby byla větší než povrch kamen: z boku a zezadu 40 cm, a z přední strany 60 cm.

Minimální vzdálenost od tepelně citlivého materiálu z boku a zezadu je 45 cm.

Tepelně citlivý materiál v přímé oblasti vyzařování tepla, musí mít před kamny minimální vzdálenost 120 cm.

Kamna musí být umístěna na vodorovném povrchu, místnost ve které jsou postaveny musí mít dostatečný přísun čerstvého vzduchu pro spalování. Pokud je v místnosti postavena nějaká odsávačka nebo jiný spotřebič vzduchu, je nutné přes zvláštní otvor s ochrannou mřížkou, který se nemůže ucpat, zajistit pravidelný přísun čerstvého vzduchu.

Připojení ke komínu

Doporučujeme, k připojování ke komínu, aby se používaly běžné (standartní) kouřovody a kolena s vestavěnou záklopkou (klapka). Jmenovitý průměr kouřovodu je Ø 120 mm.

Kouřovody (kolena) je nutné umístit pevně a nepropustně na kouřový nástavec kamen. Rovněž by měly být pevně a nepropustně spojeny a pevně a nepropustně připojeny ke komínu. Kouřovod by neměl zasahovat do průřezu komína. Při instalaci kamen je nutné držet se v souladu s národními a evropskými normami, take i místních předpisů pro tento druh zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

Vhodné palivo

Kamna jsou určena pro spalování dřeva, tj. Palivo, které má nízký obsah popelu, především: buk, habr a bříza.

Je žádoucí, aby palivo bylo suché, tj. s obsahem vlhkosti nejvýše 20%. Při spalování vlažného dřeva vzniká mastná saze, která může vyvolat ucpání komínu.

Při používání dřevěných briquet mějte na paměti, že mají vyšší kalorickou hodnotu a zařízení se může poškodit přehřátím.

Nespalujte žádný odpad, zejména plasty. Mnoho odpadních materiálů jsou látky, které jsou škodlivé pro kamna, komín a životní prostředí.

Spalování těchto odpadů je zákonem zakázáno. Také nespalujte dřevotřísky, překližky, protože obsahují lepidlo, které způsobuje přehřátí pece.

Doporučené množství paliva, které se doplňuje jen jednou:

Štípaná dřeva (délka ~33cm)	2 do 3 kusů	cca 2,5- 3 kg/h
-----------------------------	-------------	-----------------

První naložení

Vzhledem k tomu, že jsou kamna vyrobená z litiny, je třeba vzít v úvahu tendence litiny k praskání kvůli náhlé a nerovnoměrné tepelné zátěži. **Z tohoto důvodu při prvním topení (Nejméně 10 hodin) udržujte mírný oheň (ložení má být menší než polovina doporučeného množství paliva pro názevní výkon).** Při potpálení používejte novinářský papír a drobné suché dřeva.

Kamna nemají rošt a popelník a popel se odstraňuje lopatkou a pohrabáčem, které dostanete ke kamnům. Popel nepotřebujete odstraňovat často, pokud nakládáte kvalitním dřevem.

Tento produkt je bez roštu a popelníku, poskytuje kvalitní trvanlivou hořlavost, také není potřeba uhasit oheň několik dnů, až do doby odstraňování popela.

Nakládejte s mírným ohněm.

Seznamte se s regulátory vzduchu na vašich kamnech.

Kamna jsou obarveny barvou odolnou proti vysokým teplotám. Při prvním naložení tato barva postupně ztvrdne a může přejít ke kouření a charakteristické vůni. Takže zajistěte dobré větrání v místnosti.

Upozornění! V případě, že první stopení není mírné, může dojít k poškození barvy.

Nepokládějte žádné předměty na kamna a vyhýbejte se doteku obarvených dílů. Dotýkání obarvených dílů, při prvním naložení, mohlo by vzniknout poškození na nestvrdlé vrstvě barvy.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení nebo opětovné zapálení.

Spalování a normální provoz

Při potpalování ohně radíme novinářský papír s jemným suchým dřevem. Na to umístěte 2 až 3 kusy drobného naštípaného dřeva. Regulátor vzduchu zcela otevřete. Než se oheň rozhoří, nenechávejte kamna bez dozoru, aby jste mohli kontrolovat oheň.

Když se oheň dobře rozhoří na něj dejte 2 nebo 3 kusy paliva.

Doporučujeme, aby udržení ohně přes noc naložili 1 nebo 2 větší kusy paliva.

V normálním provozu je nutné, aby dveře byly zavřené, kromě při nakládání paliva. Pokud máte vestavěnou záložku v kouřovodu, držte ji zcela otevřenou, než se oheň nerozhoří.

Kamna jsou navrženy tak, aby hoření bylo dostatečně kvalitní a čisté. Možné příčiny špatného spalování jsou:

- špatný komín
- špatný přívod vzduchu (tj. zavřený regulátor na dveřích pece)
- neodpovídající palivo (špatné nebo vlhké)
- vhozené větší množství paliva

Myslete, že jsou díly kamen horké, že kamna mohou používat jen dospělé osoby. Kvůli tomu používejte OCHRANNÉ RUKAVICE.

Při zapalování ohně nikdy nepoužívejte alkohol, benzín nebo nějakou jinou hořlavou kapalinu. Nenechávejte hořlavé kapaliny v blízkosti kamen!

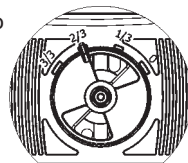
Regulování síly

Pro regulování síly je potřeba trochu zkušenosti, jelikož je ovlivňují různé faktory, např.: podtlak komínu a vlastnosti paliva. Používejte naše rady, aby jste se lépe naučili používat vaše kamna.

Výkon se reguluje pomocí regulátoru na dveřích.

Výkon kamen závisí na podtlaku v komínu (tah komína). Při velmi silném podtlaku v komínu, doporučujeme, aby jste jej snížili pomocí záklopy přes kouřovody.

- regulátor pro jmenovitou sílu 8,9 kW - nastavit 2/3 jak je znázorněno
- regulátor vzduchu pro minimální sílu je nutné nastavit na 1/3
- regulátor pro udržování ohně přes noc nastavte tak, že ráno máte dostatek uhlíků pro další hoření, a to je také o 1/3



Naložení v přechodném období

Při naložení v přechodném období (když jsou venkovní teploty vyšší než 15° C) může se stat, že v komínu není podtlak (komín netáhne). V tomto případě pokuste se podpálením komínu dosáhnout potřebný podtlak. Pokud v tomto případě neuspějete, radíme Vám, aby jste nepokračovali v nakládání ohně. Při zapalování ohně, doporučujeme, otevřít okno nebo dveře v místnosti, aby se vyrovnal tlak vzduchu s venkovním.

Údržba a čištění

Po každé topné sezóně je nutné kamna, kouřovody a komín vyčistit od usazených sazí. Pokud se bude ignorovat pravidelná kontrola a čištění, zvětší se riziko požáru v komínu. V případě požáru v komíně, postupujte následovně:

1. Nepoužívejte vodu k hašení
2. Zavřete všechny příchody vzduchu v kamnech a komíně
3. Poté, co se oheň uhasil, zavolejte kominíka, aby prohlédl komín
4. Obrat'te se na zákaznický servis nebo výrobce, aby prohlédl kamna

Kamna jsou obarveny barvou, která je odolná proti vysoké teplotě. Poté co se barva zapeče (při druhém nebo třetím naložení), mohou se všechny plochy kamen čistit lehce ovlaženým hadříkem na čištění.

Po delším používání barva může vyblednout nad topeništěm. Tyto plochy se mohou později dobarvit barvou, která je odolná vůči vysokým teplotám. Odpovídající barvu můžete sehnat ve specializovaném obchodě.

Pokud se během provozu kamen vyskytnou nějaké potíže (jako např. kouř), obraťte se na specializované prodejny. Veškeré práce na kamnech mohou vykonávat jen oprávněné osoby a instalují se jen originální díly.

K čištění smaltových a lakovaných částí používejte vodu a mýdlo, neabrazivní nebo chemicky neagresivní čisticí prostředky.

Záruka

Záruka platí pouze tehdy, když se používají kamna v souladu s těmito technickými pokyny.

Možnost vytápění místnosti

Velikost vytápěného prostoru je závislá na vytápění a tepelné izolaci prostoru. Pro vytápění jednotlivých zdrojů tepla jmenovitého tepelného výkonu 8,9 kW, je možné v závislosti na podmínkách tepla k vytápění:

příznivé podmínky pro	160 m ³
za méně příznivých podmínek	105 m ³
v nepříznivých podmínkách	75 m ³

Občasné topení nebo přerušované topení by mělo být považováno za méně příznivé nebo nepříznivými podmínkami pro vytápění.

Výběr komínů

Pro dimenzování komína podle DIN 4705 platí následující údaje:

Jmenovitý tepelný výkon	8,9	kW
Hmotnost průtok spalin (m)	7,2	g/s
Střední teplota kouřových plynů ze spalového nástavce	280	°C
Minimální negativní tlak komínu [p] při jmenovitém výkonu	0,12	mbar
Minimální negativní tlak komínu [p] na 0,8 násobek jmenovitého výkonu	0,10	mbar

Ještě jednou to nejdůležitější

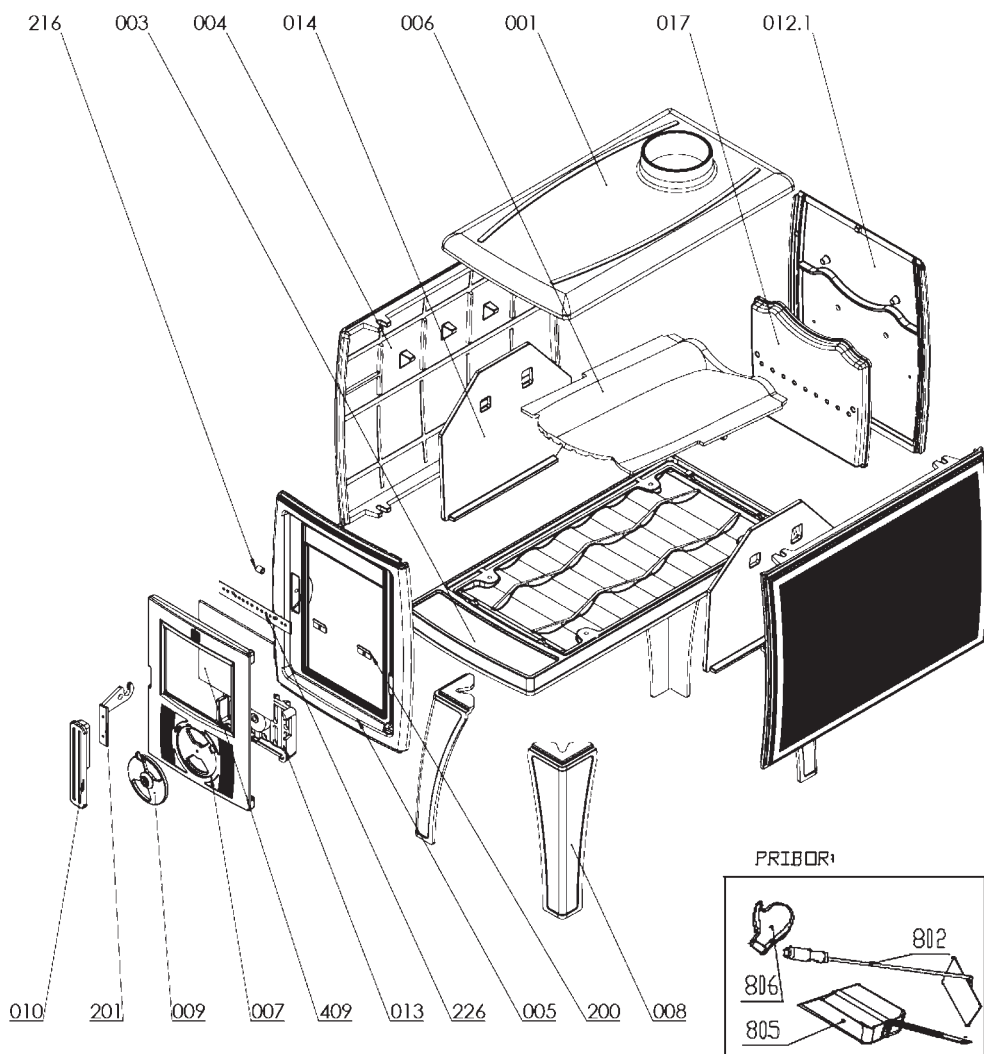
- Při odpálení přidejte pouze množství paliva, které splňuje požadovaný tepelný efekt v té době.
- Po přidání dostatku paliva, regulator vzduchu otevřte než se oheň dobře rozhoří. Teprve potom můžete dát regulator do polohy, která odpovídá požadované tepelné kapacitě.
- Plně v souladu s technickými pokyny.
- Kamna postavte do místnosti odpovídající velikosti, tak aby potřeba teploty odpovídala jmenovitému výkonu trouby.
- Vyhněte se provozu pece na minimální výkon. Přes noc si můžete nechat regulator otevřený do té míry kolik je potřeba, tak aby jste ráno měli dostatek základní hořlivosti, tak že nebudete mít problém vytvořit nový oheň. Proto musíte mít suchá a drobná dřevíčka.

Náhradní díly a příslušenství: (obrázek 2, stránky 56):

Poz. číslo	Název dílu	Označení dílu
001	KUPOLE	TR-01
003	SPODNÍ DESKA	TR-03
004	BOČNICE	TR-04
005	RÁM DVEŘÍ	TR-05
006	PŘÍČKA	TR-06
007	DVEŘE	TR-07
008	NOHA	TR-08
009	REGULÁTOR	TR-09
010	ZÁBRADLÍ	TR-10
012.1	ZADNÍ DÍL	TR-12.1
013	OCHRANNÁ MŘÍŽKA DVEŘÍ	TR-13
014	OCHRANNÁ DESKA	TR-14
017	SMĚROVAČ SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU	TR-17
200	DRŽAČ SKLA	AM-241
201	RUKOJEŤ DVEŘÍ PECE BARUN	BR-201
216	VÁLEČEK	TE-216
226	PLECH SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU	ŠPG-226
409	SKLO TRENK	
	Příslušenství:	
802	POHRABÁČ	
805	LOPATKA NA POPEL	
806	OCHRANNÁ RUKAVICE S LOGEM PLAMEN-ČERVENÁ	

**VYHRAZUJEME PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEOVLIVŇUJÍ
FUNKČNOST A BEZPEČNOST APARÁTU!**

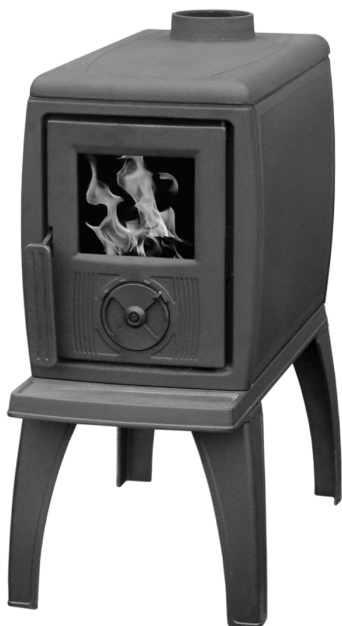
Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare Parts - Equipment;
 Náhradní součásti - příslušenství; Резервни делови - прибор;
 Części zamienne i przyrządy; Резервни части и принадлежности; Náhradné diely, nástroje

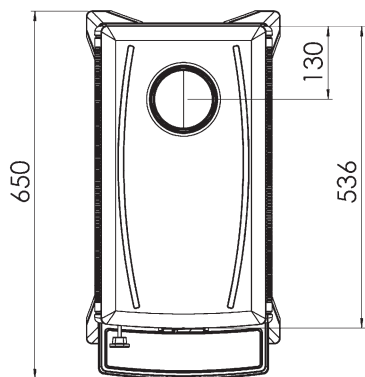
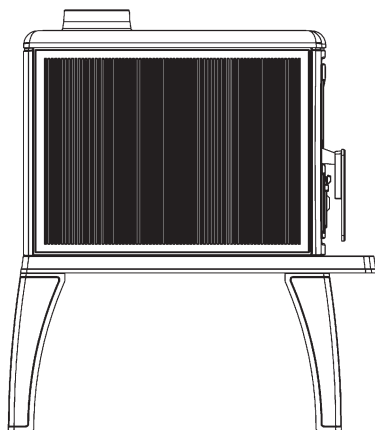
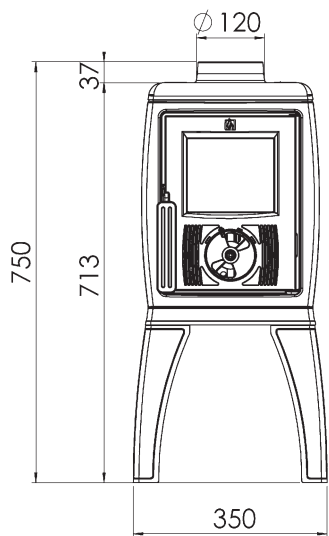


slika 2; Abbildung 2; Image 2; obrázek 2; слика 2; rysunek 2; Фигура 2; obrázok 2

Plamen

Trenk





<p>CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185)</p> <p>SK Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185)</p> <p>PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185)</p> <p>SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)</p>			
Identifikační značka (značky) modelu: Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikator(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	Trenk		
Funkce nepřímého vytápění: Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
Primý tepelný výkon: Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	8,9	
Nepřímý tepelný výkon: Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
Sezónní energetická účinnost vytápění: Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	η s	%	71,2
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	31
	OGC		111
	CO		1143
	NO _x		126
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Jmenovitý tepelný výkon: Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	P_{nom}	kW	8,9
Minimální tepelný výkon (orientační): Minimální tepelný výkon (orientačne): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno):	P_{min}	kW	n.s. n.s. nd. NP
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	81,2
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační): Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: Druh ovládání tepelného výkonu/izbovej teploty: Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
Další možnosti regulace: Ďalšie možnosti ovládania: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
Kontaktní údaje: Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	Plamen d.o.o. , Njemačka ul. 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku

(*) PM = tuhé částice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NO x = oxidy dusíka

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi

HR	Zbrinjavanje otpada: Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.
DE	Abfallentsorgung: Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.
EN	Waste management: The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.
FR	Vertues écologiques: L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.
CS	Nakládání s odpady: Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.
SK	Nakladanie s odpadmi: Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.
PL	Gospodarka odpadami: Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.
SL	Ravnanje z odpadki: Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.
BG	Управление на отпадъците: Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Съвместете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.
EL	Διαχείριση των αποβλήτων: Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορρίψετε το παλιό σας προϊόν.
RO	Gestionarea deșeurilor: Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.
SV	Avfallshantering: Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.
ES	Gestión de embalajes: El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía a local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.
IT	Gestione dei rifiuti: Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.
ET	Jäätmehooldus: Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunkti kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenvõtte või ringlussevõtutehase poole.
FI	Jätteenkäsittely: Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.
MK	Како да го отстраните производот: Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактирајте ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.
SR	Управљање отпадом: Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратите се локалном комуналном предузећу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.
RU	Удаление и переработка отходов: Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.
SQ	Menaxhimi i mbetjeve: Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.